

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Απριλίου 1997

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ενσφαιρών τριβέων (ρουλεμάν με σφαιρίδια), με μέγιστη εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 30 χιλιοστά, καταγωγής Ιαπωνίας

(97/287/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 και το άρθρο 11 παράγραφοι 2, 3 και 7,

Μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

## Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Τον Ιούλιο 1984, το Συμβούλιο επέβαλε, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2089/84<sup>(3)</sup>, οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ενσφαιρών τριβέων (ρουλεμάν με σφαιρίδια) με μέγιστη εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 30 χιλιοστά, (που στο εξής θα αναφέρονται ως SBB) καταγωγής Ιαπωνίας και Σιγκαπούρης. Το 1988, η Επιτροπή κίνησε διαδικασία επανεξέτασης των εν ισχύι μέτρων σε ό,τι αφορά τις εισαγωγές από την Ιαπωνία<sup>(4)</sup>, που οδήγησαν το Συμβούλιο στο να τροποποιήσει τον δασμό αντιντάμπινγκ με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2685/90<sup>(5)</sup>.

- (2) Την 1η Οκτωβρίου 1994, η Federation of European Bearing Manufacturers Associations (FEBMA) υπέβαλε, εξ ονόματος των κοινοτικών παραγωγών που αντιπροσωπεύουν, κατά τους ισχυρισμούς, το μεγαλύτερο τμήμα της συνολικής κοινοτικής παραγωγής SBB, αίτηση για ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ που είχαν επιβληθεί με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2685/90.

- (3) Στην αίτηση προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι τα εν ισχύι μέτρα αντιντάμπινγκ δεν είναι πλέον επαρκή για να εξουδετερώσουν το ντάμπινγκ το οποίο προκαλεί ζημία επειδή τόσο το ντάμπινγκ όσο και η ζημία που προκαλείται από αυτό, έχουν αυξηθεί.

- (4) Η Επιτροπή επειδή έκρινε ότι υπήρχαν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούσαν την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3283/94, του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, του ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(6)</sup>, δημοσίευσε στις 23 Μαρτίου 1995<sup>(7)</sup>, ανακοίνωση για την έναρξη ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές SBB καταγωγής Ιαπωνίας.

- (5) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους κοινοτικούς παραγωγούς, τους εισαγωγείς και τους ιάπωνες παραγωγούς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τους αντιπροσώπους της Ιαπωνίας, σχετικά με την έναρξη της έρευνας και έδωσε στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

(1) ΕΕ αριθ. L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 193 της 21. 7. 1984, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. C 159 της 18. 6. 1988, σ. 2.

(5) ΕΕ αριθ. L 256 της 20. 9. 1990, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 1, όπως αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96.

(7) ΕΕ αριθ. C 71 της 23. 3. 1995, σ. 4.

- (6) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για να συναγάγει συμπεράσματα.
- (7) Η περίοδος της έρευνας που αφορούσε την παρούσα διαδικασία, ήταν από την 1η Ιανουαρίου 1994 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994. Για να αναλυθούν οι τάσεις των παραγόντων που εξετάζονται με σκοπό να καθοριστεί κατά πόσον η κοινοτική βιομηχανία έχει υποστεί ζημία από τις εν λόγω εισαγωγές, χρησιμοποιήθηκε η περίοδος από την 1η Ιανουαρίου 1991 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994.
- (8) Για να γίνει η ανάλυση της ζημίας και για να εξασφαλιστεί η δυνατότητα σύγκρισης των στοιχείων που συγκεντρώθηκαν για την περίοδο που αναφέρεται στο σημείο 7, χρησιμοποιήθηκαν τα στοιχεία που αφορούσαν την Κοινότητα των Δεκαπέντε, ακόμη και για την περίοδο πριν από τη διεύρυνση της Κοινότητας με την προσχώρηση της Σουηδίας, της Φινλανδίας και της Αυστρίας.
- (9) Η έρευνα υπερέβη την κανονική χρονική περίοδο λόγω του περίπλοκου χαρακτήρα που παρουσίασε η αξιολόγηση της ζημίας και της αιτιώδους συνάφειας, πράγμα που οφείλετο κυρίως στο μεγάλο αριθμό και στη μεγάλη ποικιλία των τύπων του προϊόντος που αφορούσε η έρευνα.
- (10) Η κοινοτική βιομηχανία, εξ ονόματος της οποίας υποβλήθηκε η αίτηση για ενδιάμεση επανεξέταση, αποτελείται από τους ακόλουθους παραγωγούς:
- SKF France SA (Γαλλία),
  - SKF Industrie SpA (Ιταλία),
  - ROL-Rolamentos Portugueses SARL (Πορτογαλία),
  - GRW Gebr. Reinfurt GmbH & Co. KG (Γερμανία) και
  - INA Kugellager Schaeffler KG (Γερμανία).
- (11) Κατά την περίοδο της έρευνας, οι ακόλουθες εταιρείες πραγματοποιούσαν εξαγωγές SBB από την Ιαπωνία προς την Κοινότητα και συνεργάστηκαν με την Επιτροπή κατά την έρευνα επανεξέτασης:
- Sapporo Precision Ltd,
  - NTN Corporation Ltd,
  - Nankai Seiko Co. Ltd,
  - Nachi-Fujikoshi Corp,
  - Koyo Seiko Co. Ltd,
  - NSK Ltd,
  - Inoue Jikuu Kogyo Ltd,
  - Izumoto Seiko Co. Ltd,
  - Tottori Yamakei Bearing Seisakusho Ltd,
  - Nakai Bearings Co. Ltd,
  - Fujino Iron Works Ltd, και
  - NSK Micro Precision Ltd.
- (12) Ο ακόλουθος μη συνδεδεμένος εισαγωγέας συνεργάστηκε με την Επιτροπή κατά την παρούσα έρευνα: I.S.O. Import Standard Office (Γαλλία).

- (13) Επιπλέον, πολλοί τελικοί χρήστες υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους οι οποίες λήφθηκαν υπόψη, στο βαθμό που τεκμηριώνονταν από εμπειριστατωμένα στοιχεία.

## B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΩΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (14) Το υπό εξέταση προϊόν είναι οι ένσφαιροι τριβείς (ρουλεμάν με σφαιρίδια) με μέγιστη εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 30 χιλιοστά, οι οποίοι υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 8482 10 10. Η κυριότερη εφαρμογή των SBB είναι ως ενδιάμεσα προϊόντα που χρησιμοποιούνται κατά τη συναρμολόγηση καταναλωτικών και κεφαλαιουχικών αγαθών ή για λόγους αντικατάστασης.
- (15) Στην Ιαπωνία και στην Κοινότητα οι SBB πωλούνται κυρίως σε δύο κατηγορίες πελατών, δηλαδή σε βιομηχανικούς χρήστες και σε διανομείς.
- (16) Διαπιστώθηκε ότι οι SBB που παράγονται στην Ιαπωνία, πωλούνται στην εγχώρια αγορά και εξάγονται στην Κοινότητα και οι SBB που παράγονται από τους κοινοτικούς παραγωγούς είναι όμοια προϊόντα στα φυσικά χαρακτηριστικά και στις χρήσεις τους. Επομένως, θεωρήθηκαν ομοειδή προϊόντα σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96.

## Γ. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

- (17) Για τους σκοπούς του υπό εξέταση κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2685/90 (σημείο 32 της αιτιολογικής σκέψης), οι εταιρείες που ανήκουν σε ιάπωνες και παράγουν το προϊόν στην Κοινότητα, δεν θεωρούνται μέρος της κοινοτικής βιομηχανίας κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96. Αυτή η προσέγγιση θεωρήθηκε αιτιολογημένη επειδή οι εταιρείες είναι συνδεδεμένες με εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος από την Ιαπωνία. Οι εταιρείες πωλούν την παραγωγή τους σε θυγατρικές εταιρείες πωλήσεων που είναι εγκατεστημένες στην Κοινότητα και είναι εξίσου συνδεδεμένες με εξαγωγείς από την Ιαπωνία και οι οποίες επίσης πραγματοποιούν πωλήσεις εισαγόμενων SBB καταγωγής Ιαπωνίας. Θεωρείται ότι, κάτω από αυτές τις συνθήκες, οι εταιρείες παραγωγής που είναι εγκατεστημένες στην Κοινότητα, μπορούν να ωφεληθούν από αθέμιτες εμπορικές πρακτικές. Σ' αυτές τις συνθήκες, οι παραγωγοί δεν θεωρήθηκαν ότι συμπεριφέρονται ως κανονικοί κοινοτικοί παραγωγοί, αλλά ως συμπληρωματική πηγή προμήθειας για τους εξαγωγείς που κατηγορούνται ότι ασκούν πρακτικές ντάμπινγκ.
- (18) Ένας από τους κοινοτικούς παραγωγούς που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 10 δεν απήντησε στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής εντός της προθεσμίας που καθόρισε η Επιτροπή. Επειδή η εν λόγω εταιρεία δεν συνεργάστηκε, αποκλείστηκε από την κοινοτική βιομηχανία όπως καθορίστηκε από την καταγγελία και, έτσι, από τον καθορισμό της ζημίας που έκανε η Επιτροπή σε συνδυασμό με την παρούσα έρευνα. Για την υπόλοιπη ανάλυση, ο όρος κοινοτική βιομηχανία

αφορά τους κοινοτικούς παραγωγούς που συνεργάστηκαν και οι οποίοι στήριξαν την καταγγελία, η συλλογική παραγωγή των οποίων αποτελεί το μεγαλύτερο τμήμα της κοινοτικής παραγωγής SBB κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96.

#### Δ. ΖΗΜΙΑ

##### Κατανάλωση

- (19) Μεταξύ του 1991 και του 1994, η κατανάλωση SBB στην Κοινότητα των δεκαπέντε μελών αυξήθηκε από περίπου 390 εκατομμύρια τεμάχια σε περίπου 536 εκατομμύρια τεμάχια, δηλαδή κατά περίπου 38 %. Η ανωτέρω ανάπτυξη της αγοράς είναι το αποτέλεσμα της επίδρασης του γενικού κύκλου επιχειρήσεων στην αγορά, κατά την οποία το μέγεθος της αγοράς SBB ποικίλλει ανάλογα με το γενικό επίπεδο δραστηριότητας εκ μέρους των χρηστών SBB.

##### Όγκος και μερίδιο της αγοράς που κατέχουν οι εισαγωγές

- (20) Μεταξύ του 1991 και της περιόδου της έρευνας, οι εισαγωγές SBB καταγωγής Ιαπωνίας, σε τόνους, μειώθηκαν από 808 τόνους σε 618 τόνους, δηλαδή κατά 23,5 %. Οι πωλήσεις στην Κοινότητα SBB καταγωγής Ιαπωνίας, σε τεμάχια, μειώθηκαν από 19,6 εκατομμύρια τεμάχια σε 108,7 εκατομμύρια τεμάχια, δηλαδή κατά 4,5 % κατά την ίδια περίοδο.
- (21) Σύμφωνα με αυτήν τη μείωση των πωλήσεων και αντίθετα προς τους ισχυρισμούς που προέβαλε η κοινοτική βιομηχανία, το συνεπακόλουθο τμήμα της αγοράς που κατέχουν οι υπό εξέταση εισαγωγές, σημείωσε σταθερή μείωση. Η μείωση του μεριδίου της αγοράς ήταν από 5,1 % το 1991 σε 3,5 % το 1994.

##### Τιμές των εισαγωγών

- (22) Οι τιμές που επιβλήθηκαν σε ορισμένους τύπους από αντιπροσωπευτική δειγματοληψία ιαπωνικών παραγωγών που είχαν υποβάλει στοιχεία για τις τιμές πώλησης, συγκρίθηκαν με τις τιμές που επιβλήθηκαν για παρόμοιους τύπους του προϊόντος από τους κοινοτικούς παραγωγούς, ανά κατηγορία πελατών σε τέσσερα κράτη μέλη (Γερμανία, Ηνωμένο Βασίλειο, Γαλλία και Ιταλία). Λόγω του γενικού μεγέθους τους και σύμφωνα με τις προηγούμενες έρευνες σχετικά με τους ένσφαιρους τριβείς, αυτές οι αγορές θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές για την κατάσταση όλης της Κοινότητας. Με βάση αυτήν την ανάλυση, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές των ιαπωνικών εισαγωγών ήταν σε κάποιο βαθμό χαμηλότερες από τις κοινοτικές, όπως καθορίστηκε στον υπό επανεξέταση κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2685/90 (σημεία 35 και 36 της αιτιολογικής σκέψης). Ωστόσο, δεν θεωρήθηκε σκόπιμο να συναχθούν συμπεράσματα από αυτήν την ανάλυση, λόγω του γεγονότος ότι οι ιαπωνικές εταιρείες πωλούν μικρό αριθμό των τύπων που είναι παρόμοιοι ή άμεσα συγκρίσιμοι με τους τύπους που κατασκευάζονται από τους κοινοτικούς παραγωγούς σε επαρκείς ποσότητες ώστε να καθιστούν απαραίτητη τη σύγκριση με τους ευρωπαϊούς παραγωγούς. Κάτω από αυτές τις συνθήκες, όπως και στον υπό εξέταση

κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2685/90, δεν καθορίστηκαν ατομικά περιθώρια των χαμηλότερων των κοινοτικών τιμών για κάθε εμπλεκόμενη εταιρεία.

##### Η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

###### Πωλήσεις και μερίδια της αγοράς

- (23) Οι πωλήσεις SBB που κατασκευάζονται στην Κοινότητα από την κοινοτική βιομηχανία, αυξήθηκαν από 81,6 εκατομμύρια τεμάχια σε 103,1 εκατομμύρια τεμάχια μεταξύ του 1991 και της περιόδου της έρευνας, δηλαδή κατά 26,2 %. Το συνεπακόλουθο μερίδιο της αγοράς που κατέχει η κοινοτική βιομηχανία, μειώθηκε κατά την ίδια περίοδο από 21,1 % σε 19,2 %.

###### Τιμές

- (24) Η κοινοτική βιομηχανία ισχυρίστηκε ότι οι προσφορές σε χαμηλότερες των κοινοτικών ή σε χαμηλότερες τιμές εκ μέρους των ιαπωνών εξαγωγέων, είχαν ως αποτέλεσμα να ασκηθεί πίεση στις τιμές, που ανάγκασε τους παραγωγούς SBB της Κοινότητας να ακολουθήσουν την καθοδική τάση των τιμών για να προστατεύσουν το μερίδιο αγοράς που κατείχαν, με μεγάλες οικονομικές απώλειες. Σύμφωνα με την κοινοτική βιομηχανία, αυτές οι χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές την εμπόδισαν στο να επιτύχει αυξήσεις τιμών κατά το 1994, που ήταν η περίοδος ανάκαμψης μετά την περίοδο ύφεσης.
- (25) Σε ό,τι αφορά την εξέλιξη των τιμών μεταξύ του 1991 και του τέλους της περιόδου της έρευνας (1994) στην Κοινότητα για τους SBB που πωλήθηκαν από τους κοινοτικούς παραγωγούς, αυτή εξετάζεται αναλυτικά ανά κατηγορία πελατών στη Γερμανία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Γαλλία και στην Ιταλία για τύπους προϊόντος ο κύκλος εργασιών των οποίων αντιστοιχούσε σε 50 % του συνολικού κύκλου εργασιών τους στην Κοινότητα. Πάνω σ' αυτή τη βάση, διαπιστώθηκε ότι, μεταξύ του 1991 και του 1994, οι τιμές μειώθηκαν κατά μέσον όρο (πωλήσεις σε όλες τις κατηγορίες πελατών) κατά 3,9 %. Μεταξύ του 1993 και του 1994, οι τιμές αυξήθηκαν κατά 1,4 %. Υπολογίζοντας ανά κατηγορία πελατών, για τις πωλήσεις σε μεγαλύτερο βιομηχανικούς κατασκευαστές, που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα του συνολικού κύκλου εργασιών των κοινοτικών παραγωγών, η μείωση μεταξύ του 1991 και του 1994 ήταν 4,2 % και μεταξύ 1993 και 1994 οι τιμές αυξήθηκαν κατά 1,7 %. Για τις πωλήσεις σε διανομείς, σημειώθηκε μείωση των τιμών μεταξύ του 1991 και 1994 κατά 3,1 % και 0,4 % μεταξύ 1993 και 1994.
- (26) Λόγω του γεγονότος ότι αυξήθηκε ο όγκος των πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας, πράγμα που μείωσε έτσι το κόστος παραγωγής της, οι σταθερές τιμές ωφέλησαν την κοινοτική βιομηχανία. Εν πάση περιπτώσει, θεωρήθηκε ότι τα πολύ χαμηλά περιθώρια των χαμηλότερων των κοινοτικών τιμών δεν άσκησαν σημαντική καθοδική πίεση στις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας. Προς στήριξη αυτού του ισχυρισμού η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι μέσες σταθμισμένες τιμές των SBB ιαπωνικής καταγωγής που πωλήθηκαν στην Κοινότητα, αυξήθηκαν σημαντικά κατά την υπό εξέταση περίοδο για τον καθορισμό της ζημίας.

*Αποδοτικότητα***Ε. ΑΠΙΘΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ**

- (27) Σύμφωνα με την κοινοτική βιομηχανία, οι χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές και η εξέλιξη των τιμών που προκλήθηκε από αυτές, είχε σημαντικές επιπτώσεις στα οικονομικά αποτελέσματά της. Ωστόσο, μία ανάλυση των στοιχείων που υπέβαλαν οι κοινοτικοί παραγωγοί σε συνδυασμό με την παρούσα επανεξέταση, δείχνει ότι, αντίθετα, η αποδοτικότητα που αφορά ιδιαίτερα το υπό εξέταση προϊόν, καθαρή από κάθε έκτακτη αναφορά σε έσοδα ή στο κόστος, εξελίχθηκε από κέρδος 1% το 1991 σε κέρδος 13% το 1994, πράγμα που δείχνει σημαντική ανάκαμψη το 1994.

*Παραγωγή, δυναμικό και χρησιμοποίηση του δυναμικού*

- (28) Μεταξύ του 1991 και του 1994, η παραγωγή της κοινοτικής βιομηχανίας αυξήθηκε από 93 εκατομμύρια τεμάχια σε 135 εκατομμύρια τεμάχια, δηλαδή κατά 45%. Κατά την ίδια περίοδο, το δυναμικό της κοινοτικής βιομηχανίας, εκφρασμένο σε τόνους, μειώθηκε κατά 0,5% και η χρησιμοποίηση του δυναμικού παραγωγής, επίσης εκφρασμένο σε τόνους, αυξήθηκε από 74,9% σε 85,8%.

*Απασχόληση*

- (29) Μεταξύ του 1991 και της περιόδου της έρευνας, η απασχόληση στην κοινοτική βιομηχανία μειώθηκε από 1 418 σε 1 177 απασχολούμενους, δηλαδή κατά 17%. Πρέπει να αναφερθεί ότι κατά την έρευνα διαπιστώθηκε ότι οι περισσότεροι κοινοτικοί παραγωγοί είχαν καταβάλει σημαντικές προσπάθειες αναδιάρθρωσης κατά την υπό εξέταση περίοδο για να αυξήσουν την παραγωγικότητά τους γενικά. Εκτός από τις δημόσιες δηλώσεις που έκαναν οι κυριότεροι κοινοτικοί παραγωγοί, θεωρείται ότι αυτή η αναδιάρθρωση ήταν αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι διαρθρωτικές ελλείψεις και για να αυξηθεί η παραγωγικότητα μακροπρόθεσμα. Μία σύγκριση της εξέλιξης του δυναμικού, της χρησιμοποίησης του δυναμικού παραγωγής και της παραγωγής δείχνει ότι αυτό έχει επιτευχθεί — γεγονός που αντανακλάται στη βελτιωμένη αποδοτικότητα.

**Συμπέρασμα για τη ζημία**

- (30) Η ανάλυση των προαναφερομένων παραγόντων της ζημίας όπως η αποδοτικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας, η παραγωγή, το δυναμικό, η χρησιμοποίηση του δυναμικού και οι πωλήσεις, δείχνει ότι αυτοί οι παράγοντες εμφανίζουν θετική τάση, ενώ η απασχόληση παρουσιάζει αρνητική εξέλιξη. Σχετικά με την αποδοτικότητα, τα αποτελέσματα της κοινοτικής βιομηχανίας συμπλίνουν, ή σε ορισμένες περιπτώσεις ακόμη και υπερβαίνουν, τους εσωτερικούς στόχους που έχουν καθορίσει ορισμένοι μεγάλοι κοινοτικοί παραγωγοί. Αυτό οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η κοινοτική βιομηχανία δεν αντιμετώπισε οικονομικές δυσκολίες.

- (31) Η κοινοτική βιομηχανία προέβαλε το επιχείρημα ότι οι εισαγωγές από την Ιαπωνία είχαν αρνητική συνέπεια στα αποτελέσματά της, δηλαδή ότι αυτά τα αποτελέσματα θα ήταν, κατά τους ισχυρισμούς, καλύτερα αν δεν είχε αναγκαστεί να ευθυγραμμίσει τις τιμές της προς τα κάτω για να αντιμετωπίσει τον ανταγωνισμό των τιμών των ιαπωνικών εξαγωγών.

- (32) Σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι όγκοι και οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών ήταν υπεύθυνες για την κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας και αν επηρέασαν αυτή τη ζημία σε βαθμό που επιτρέπει να χαρακτηριστεί σημαντική κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96. Σ' αυτήν την έρευνα λήφθηκε μέριμνα ώστε να εξασφαλιστεί το ότι οποιαδήποτε επίπτωση στην κοινοτική βιομηχανία που έχει προκληθεί από άλλους παράγοντες, δεν έχει αποδοθεί στις εν λόγω εισαγωγές.

- (33) Σχετικά με αυτό, η λεπτομερής ανάλυση των τιμών που εφήρμοσαν οι κοινοτικοί παραγωγοί κατά την υπό εξέταση περίοδο, όπως περιγράφονται ανωτέρω, δείχνει ότι οι εν λόγω εισαγωγές δεν είχαν σημαντικές επιπτώσεις στις τιμές που εφήρμοζαν οι κοινοτικοί παραγωγοί και έτσι ούτε στα οικονομικά τους αποτελέσματα ή σε οποιονδήποτε από τους άλλους παράγοντες που απαριθμούνται ανωτέρω.

- (34) Δεύτερον, πρέπει να υπομνησθεί ότι οι εισαγωγές από την Ιαπωνία είχαν μειωθεί τόσο σε απόλυτες τιμές όσο και σε μερίδιο της αγοράς κατά την υπό εξέταση περίοδο. Λαμβάνεται υπόψη ότι το μερίδιο της αγοράς της κοινοτικής βιομηχανίας έχει επίσης μειωθεί, αλλά η μείωση του μεριδίου της αγοράς των ιαπωνικών εισαγωγών ήταν πιο απότομη σε ποσοστιαίες μονάδες από ό,τι εκείνο της κοινοτικής βιομηχανίας. Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι, αντίθετα προς τους ισχυρισμούς της κοινοτικής βιομηχανίας, αυτή η βιομηχανία δεν έχασε μερίδιο της αγοράς προς όφελος των ιαπωνικών εισαγωγών.

- (35) Τρίτον, ολόκληρη η περίοδος της έρευνας χαρακτηρίστηκε από την πραγματοποίηση σημαντικών εισαγωγών από άλλες χώρες εκτός της Ιαπωνίας, το μερίδιο της αγοράς των οποίων αυξήθηκε από 51,65% το 1991 σε 63,68% το 1994.

- (36) Τέταρτο, το τμήμα των ιαπωνικών εταιρειών που παράγουν στην Κοινότητα και είναι συνδεδεμένες με τους εξαγωγείς που αφορά αυτή η διαδικασία, ήταν σημαντικό καθόλη τη διάρκεια της περιόδου και αυξήθηκε από 12,2% το 1991 σε 10,2% το 1994.

- (37) Πέμπτο, η κοινοτική βιομηχανία προέβαλε το επιχείρημα ότι, επειδή, είχε εξασθενήσει λόγω των πρακτικών ντάμπινγκ που είχαν ασκηθεί στο παρελθόν, δεν ήταν σε θέση, σε μια περίοδο οικονομικής ανάκαμψης, να ανταποκριθεί στη ζήτηση των πελατών της και ότι για να πραγματοποιήσει επενδύσεις σε νέο δυναμικό παραγωγής, η κοινοτική βιομηχανία

χρειαζόταν σημαντικά υψηλότερα κέρδη επί των πωλήσεων από ό,τι είχε επιτύχει κατά την περίοδο της έρευνας. Ωστόσο, θεωρείται ότι είχε κανονική επιχειρηματική συμπεριφορά μειώνοντας το κόστος και αυτό συμβαίνει όταν η βιομηχανία δρίσκεται σε οικονομική ύφεση. Αφετέρου, σε μία ακμάζουσα αγορά, μπορεί να είναι επίσης κανονικό το να αυξηθεί το δυναμικό και να το χρηματοδοτήσει με κανονικούς χρηματοδοτικούς πόρους. Αυτός ο περιορισμός του δυναμικού δεν πρέπει επομένως να αποδοθεί στις εν λόγω εισαγωγές.

- (38) Τέλος, λαμβανομένης υπόψη της μείωσης της απασχόλησης, πρέπει να αναφερθεί ότι, κατά την περίοδο της έρευνας φάνηκε ότι οι περισσότεροι κοινοτικοί παραγωγοί είχαν καταβάλει σημαντικές προσπάθειες αναδιάρθρωσης για να αυξηθεί η παραγωγικότητα γενικά κατά την υπό εξέταση περίοδο. Εκτός των δημοσίων δηλώσεων που έκαναν οι κυριότεροι κοινοτικοί παραγωγοί, θεωρείται ότι αυτή η αναδιάρθρωση ήταν αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι διαρθρωτικές ελλείψεις και για να αυξηθεί η παραγωγικότητα μακροπρόθεσμα. Η σύγκριση μεταξύ της εξέλιξης του δυναμικού παραγωγής, της χρησιμοποίησης του δυναμικού και της παραγωγής δείχνει ότι αυτό έχει επιτευχθεί — γεγονός που αντανακλάται στη βελτιωμένη αποδοτικότητα.

#### Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

- (39) Με βάση τα ανωτέρω συμπεράσματα, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εν λόγω εισαγωγές, εξεταζόμενες χωριστά, δεν έχουν σημαντικά ζημιογόνες επιπτώσεις στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας και, επομένως, δεν γίνονται αποδεκτοί οι ισχυρισμοί που προβλήθηκαν στην αίτηση για ενδιάμεση επανεξέταση που υπέβαλε η κοινοτική βιομηχανία, σχετικά με το ότι τα εν ισχύ μέτρα ήταν ανεπαρκή στο να εξουδετερώσουν την αυξημένη ζημία. Η επισφαλής κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας μπορεί να οφείλεται μάλλον στις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες και στην ιαπωνική παραγωγή στην Κοινότητα.

#### ΣΤ. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 11 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) αριθ. 384/96

- (40) Η πενταετής περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 έληξε τον Σεπτέμβριο 1995. Δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, η παρούσα ενδιάμεση επανεξέταση πρέπει επίσης να καλύψει τις περιστάσεις που ορίζονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 του ίδιου κανονισμού. Το άρθρο 11 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 προβλέπει ότι ένα οριστικό μέτρο αντιντάμπινγκ παύει να ισχύει πέντε έτη μετά την επιβολή του ή από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της πιο πρόσφατης διαδικασίας επανεξέτασης που κάλυψε το ντάμπινγκ και τη ζημία, εκτός εάν καθοριστεί ότι η λήξη ισχύος είναι πιθανόν να οδηγήσει εκ

νέου στη συνέχιση ή στην επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας. Το δεύτερο εδάφιο αυτής της παραγράφου αναφέρει ότι αυτό το ενδεχόμενο μπορεί, για παράδειγμα, να στηρίζεται σε στοιχεία που αποδεικνύουν ότι η εξουδετέρωση της ζημίας οφείλεται εν μέρει ή εξ ολοκλήρου στην ύπαρξη των μέτρων ή με το ότι η κατάσταση των εξαγωγών ή οι συνθήκες της αγοράς ενδέχεται να οδηγήσουν σε περαιτέρω άσκηση ζημιογόνων πρακτικών ντάμπινγκ.

- (41) Όπως αποδείχθηκε ανωτέρω, τα γεγονότα που καθορίστηκαν, δείχνουν ότι τα υπό εξέταση μέτρα έχουν μειώσει τις ζημιογόνες επιπτώσεις των εν λόγω εισαγωγών κάτω από το βαθμό στον οποίο μπορούν να θεωρηθούν σημαντικές κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96.
- (42) Η κοινοτική βιομηχανία παρατήρησε ότι, αν καταργηθούν τα μέτρα που ισχύουν σήμερα, είναι πιθανό να εμφανιστεί εκ νέου η σημαντική ζημία που έχει προκληθεί από τις εν λόγω εισαγωγές. Η κοινοτική βιομηχανία στηρίζει τα επιχειρήματά της στις ακόλουθες σκέψεις: πρώτον, ότι οι εισαγωγές από την Ιαπωνία έχουν αυξηθεί σε απόλυτες τιμές μετά την περίοδο της έρευνας και ότι αυτές οι εισαγωγές έχουν ασκήσει πίεση στις τιμές. Παρά τα στοιχεία που υπέβαλε η κοινοτική βιομηχανία, δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα, με βάση τα διαθέσιμα γεγονότα, ότι οποιαδήποτε αύξηση του όγκου των εισαγωγών θα επηρεάσει την τάση εξέλιξης του τμήματος της αγοράς και των τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας σε μεγάλο βαθμό. Δεύτερον, ότι οι εν λόγω εισαγωγές θα έχουν συνεχείς ζημιογόνες επιπτώσεις ανεξάρτητα από τα σχετικά χαμηλά μερίδια αγοράς που κατέχουν και τα σημαντικά μερίδια της αγοράς που κατέχουν οι ιάπωνες παραγωγοί οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα. Σχετικά με αυτό, πρέπει να υπομνησθεί ότι, πρώτον, το μερίδιο της αγοράς των ιαπωνικών εισαγωγών μειώνεται συνεχώς, δεύτερον αυξάνονται οι εισαγωγές από άλλες χώρες εκτός της Ιαπωνίας και, τρίτον, υπάρχει ένα σημαντικό και σταθερό μερίδιο της αγοράς που κατέχει η ιαπωνική παραγωγή που είναι εγκατεστημένη στην Κοινότητα.
- (43) Με βάση αυτές τις οικονομικές τάσεις και το συμπέρασμα ότι οι επιπτώσεις των ιαπωνικών εισαγωγών στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας κατά την υπό εξέταση περίοδο, δεν ήταν σημαντικές, καθώς και ότι η κοινοτική βιομηχανία παρουσίασε ορισμένη ανάκαμψη στα οικονομικά της αποτελέσματα, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν είναι πιθανό η λήξη ισχύος των μέτρων αντιντάμπινγκ να δημιουργήσει κατάσταση στην οποία μπορεί να εμφανιστεί εκ νέου ζημιογόνος επίπτωση αυτών των εισαγωγών.
- (44) Σχετικά με την κατάσταση των εξαγωγών, τα επίσημα στατιστικά στοιχεία δείχνουν ότι το δυναμικό παραγωγής ενσφαιρών τριθέων στην Ιαπωνία παρέμεινε στάσιμο από το 1990 μέχρι το 1994 και ότι αυξήθηκε εν συνεχεία σε σχέση με την αύξηση της ζήτησης παγκοσμίως, πράγμα που στηρίζει το ανωτέρω συμπέρασμα.

- (45) Σε ό,τι αφορά τις συνθήκες της αγοράς, πρέπει να αναφερθεί ότι η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας κατά το 1994 παρουσίασε σημαντική ανάκαμψη στην αγορά SBB. Αυτό οδήγησε στην αύξηση της αποδοτικότητας. Αυτή η εξέλιξη συνεχίστηκε και βελτιώθηκε περαιτέρω μετά την περίοδο της έρευνας, όπως φαίνεται από τα γενικότερα αποτελέσματα των κυριότερων κοινοτικών παραγωγών που δημοσιεύθηκαν για το 1995. Δεν θεωρείται πιθανό να μεταβληθεί αυτή η κατάσταση συνέπεια της λήξεως ισχύος των μέτρων.

#### Z. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (46) Με βάση το ανωτέρω συμπέρασμα, δεν θεωρήθηκε αναγκαίο να εξεταστεί κατά πόσον οι εν λόγω εισαγωγές αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και εάν ναι, κατά πόσον το περιθώριο του ντάμπινγκ είχε αυξηθεί ή όχι, εφόσον αυτό δεν θα είχε καμία σημασία για την ανωτέρω ανάλυση και δεν θα μετέβαλε, συνεπώς, το συμπέρασμα που έχει συναχθεί.

#### H. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (47) Με βάση τις ανωτέρω διαπιστώσεις, θεωρείται ότι το αποτέλεσμα της ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν για τις εισαγωγές SBB, καταγωγής Ιαπωνίας, είναι ότι πρέπει να περατωθεί η διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις προαναφερόμενες εισαγωγές σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 και να λήξει η ισχύς των μέτρων αντιντάμπινγκ σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96.
- (48) Η Επιτροπή ενημέρωσε τα ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς και την κοινοτική βιομηχανία, σχετικά με τα συμπεράσματά της. Αφού ενημερώθηκαν από την Επιτροπή σχετικά με τα ανωτέρω γεγονότα, τις διαπιστώσεις και τα συμπεράσματα, οι αντιπρόσωποι της

κοινοτικής βιομηχανίας υπέβαλαν άλλες παρατηρήσεις, τόσο γραπτές όσο και προφορικές, σχετικά με τις επιπτώσεις των εν λόγω ιαπωνικών εισαγωγών στην κοινοτική βιομηχανία. Η Επιτροπή εξέτασε αυτές τις παρατηρήσεις, άλλες έκρινε ότι δεν μπορούν να ανατρέψουν τα συμπεράσματα, όπως αναφέρεται ανωτέρω. Ορισμένα κράτη μέλη προέβαλαν αντιρρήσεις ως προς αυτό, στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής. Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, η Επιτροπή υπέβαλε έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με το αποτέλεσμα των διαβουλεύσεων, μαζί με πρόταση να περατωθεί η ενδιάμεση διαδικασία και να λήξει η ισχύς των μέτρων. Δεδομένου ότι το Συμβούλιο δεν έλαβε, με ειδική πλειοψηφία, αντίθετη απόφαση ενός μηνός, η διαδικασία μπορεί να περατωθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### Άρθρο 1

Περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ενσφαιρών τριβέων με μέγιστη εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 30 χιλιοστά που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 8482 10 10, καταγωγής Ιαπωνίας, με αποτέλεσμα τη λήξη ισχύος των μέτρων αντιντάμπινγκ που αφορούν αυτές τις εισαγωγές.

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 2 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος